

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ТАКТИКИ РАЗВЕРНУТОГО ОТВЕТА НА ВОПРОС В ИНТЕРАКТИВНОЙ ТЕЛЕБЕСЕДЕ В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ И БЕЛОРУССКОЯЗЫЧНЫХ ТЕЛЕПРОГРАММ)

Е. В. Войтишенюк: e-mail: EleniaElf@yandex.by
«Гомельский государственный технический университет
им. П.О. Сухого», Республика Беларусь, г. Гомель

Аннотация. В статье описывается одна из тактик, репрезентирующих стратегию информирования в диффузном жанре интерактивной телебеседы в рамках медийного дискурса, а именно тактика развернутого завершённого ответа на вопрос телеведущего. Исследование ставит своей целью установить типы пояснительных компонентов, включенных в ответы, выделить разнообразие языковых компонентов, характеризующих данные ответы в англоязычной и белорусскоязычной интерактивной телебеседе, сравнить и сопоставить полученные результаты. Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью интерактивных или диффузных жанров медийного дискурса в лингвистике. Результаты исследования можно применить в разработке учебных материалов по английскому и белорусскому языкам, например, при составлении диалогов, дискуссий, интервью в деловом и профессиональном общении.

Ключевые слова: дискурс, стратегия, тактика, интерактивный, телебеседа, завершённый ответ, пояснительный компонент.

LINGUISTIC FEATURES OF REPRESENTATION OF THE TACTICS OF A DETAILED ANSWER TO A QUESTION IN AN INTERACTIVE TELEVISION DISCUSSION IN MEDIA DISCOURSE (BASED ON THE MATERIAL OF ENGLISH AND BELARUSIAN TELEVISION PROGRAMS)

E. V. Vaitsishaniuk, e-mail: gavrilovdaniil64@gmail.com
“Gomel State Technical University named after P.O. Sukhoi”,
the Republic of Belarus, Gomel

Abstract. The article describes one of the tactics that represents the information strategy in the diffuse genre of interactive television conversation within the framework of media discourse, namely the tactic of a detailed, complete answer to the TV presenter's question. The study aims to establish the types of explanatory components included in the answers, highlight the variety of linguistic components characterizing these answers in the English and Belarusian interactive television conversations, compare and contrast the results obtained. The relevance of the study is due to insufficient knowledge of interactive or diffuse genres of media discourse in linguistics. The results of the study can be applied in the development of educational materials in English and Belarusian languages, for example, in the preparation of dialogues, discussions, interviews in business and professional communication.

Key words: discourse, strategy, tactics, interactive, television conversation, completed answer, explanatory component.

Медиадискурс постоянно модифицируется и трансформируется, подстраиваясь под условия бесконечно меняющегося мира, поскольку его основная

задача и состоит в том, чтобы незамедлительно реагировать на социальные изменения и тенденции и мгновенно отражать (транслировать и объяснять) [1]. Давно не секрет, что в современном медийном дискурсе наблюдается тенденция к диффузии жанров, вызванная появлением цифровых технологий и новых каналов коммуникации. Интерес нашего исследования представляет диффузный жанр интерактивной телебеседы, в котором мы подробно рассмотрим стратегию информирования [2]. Материалом исследования являются англоязычные телепрограммы Q+A [3] и белорусскоязычные телепрограммы «Дыяблог. Пра мову» [4], особенностью которых является наличие блога и обратная связь с телезрителем. Цель работы – установить тактики, реализующие стратегию информирования в исследуемом жанре и более подробно остановится на особенностях вербализации тактики заверщенного ответа с пояснительным компонентом. Следует отметить, что участниками интерактивной телебеседы являются приглашенные в студию гости-эксперты, телеведущий (модератор беседы) и телезрители. Стратегия информирования наиболее полно реализуется гостем-экспертом, так как именно он отвечает на вопросы телезрителей. Мы сделали попытку установить набор тактик, репрезентующих стратегию информирования в речи гостя-эксперта: тактика заверщенного и частично-заверщенного ответа, тактика заверщенного ответа с пояснительным компонентом (который в свою очередь может иметь свои модификации), тактика комбинированный развернутого ответа, тактика краткого ответа, а также уклонение от ответа. В нашей работе пояснительный компонент в ответе на вопрос – это часть ответа на поставленный вопрос, которая предоставляет дополнительную информацию, пояснения или доказательства для поддержки основного ответа. Он расширяет и углубляет предоставленную информацию, делает ответ более исчерпывающим и убедительным. Он помогает читателю оценить точность и надежность ответа, а также понять его обоснование. Пояснительный компонент может включать: *определения* (Определения технических терминов или ключевых понятий, использованных в ответе); *примеры* (иллюстрирующие приведенный ответ); *доказательства* (цитаты, статистические данные); *объяснения* (подробные объяснения хода мыслей, лежащего в основе ответа). *ограничения* (указание на любые ограничения или исключения, связанные с ответом; *контекст* (предоставление дополнительного фона или контекста, чтобы помочь читателю понять ответ).

При реализации данной тактики собеседник, отвечая на поставленный вопрос, не ограничивается единичным высказыванием (реплика состоит из нескольких предложений). Последовательность ответа, пояснения и выводов, а также их количество может варьироваться в зависимости от речи гостя-эксперта и от желания звучать убедительно. Рассмотрим рис. 1 – вербализацию тактики развернутого ответа на вопрос в проанализированных телепрограммах жанра телебеседы: 1) завершенным и частично-завершенным ответом; 2) завершенным ответом с пояснительным компонентом; 3) завершенным ответом со свободным пояснительным компонентом; 4) завершенным ответом со сту-

пенчатым пояснительным компонентом; 5) комбинированным развернутым ответом.



Рис. 1. Тактика развернутого завершённого ответа

Завершённый ответ понимается нами, как последовательный, логичный ответ с наличием вывода. Такой ответ имеет следующую схему:

1. Ответ – 2. Обоснование – 3. Вывод

Такой алгоритм используется гостем-экспертом для того, чтобы наиболее достоверно раскрыть вопрос, привести доказательства и обозначить выводы. Приведем следующий пример, в котором обсуждается личность политика и его перспективы на высокую должность в правительстве. Кейт Роуфи считает, что данная кандидатура (Kevin Rudd) не будет соответствовать той должности, на которую претендует. Обращение *Look, I think* выражает собственную позицию эксперта: **(Ответ)** KATE ROFFEY: *Look, I think Kevin, to a large degree, probably feathered his own nest a negative way.*

(Обоснование) *We heard a lot about the way he managed his Cabinet and politics when he was in office.* **(Вывод)** *If I was Malcolm Turnbull, I would be hesitant to put someone like that into what is an incredibly important role.*

Приведем пример *завершённого ответа в белорусскоязычной интерактивной телебеседе* по той же схеме:

1. Ответ – 2. Обоснование – 3. Вывод

(Вопрос) Алёна Трацэнка: – Васіль Васільевіч, я хачу згадаць зварот нашага гледача да вас, ен звярнуўся так “пан Васіль”:

Скажыце, калі ласка, а ці сапраўды менавіта так трэба звяртацца да незнаёмага чалавек? Якая традыцыя ў беларусаў?

(Ответ) Васіль Шур: – У беларусаў існуюць самыя розныя традыцыі.

(Пояснение подкрепление ответа-отсылка к личному опыту) У мяне на радзіме ніхто словам “пан” не карыстаўся,

(Вывод) А калі мая маці да каго-небудзь звярталася, роўная па сацыяльнаму статусу, яна гаварыла “чалавеча, Іван ці Пятро, я хачу задаць табе такое пытанне”. Таму слова “пан” хутчэй за ўсё прынесена нам з Польшчы.

Частично-завершенный ответ считается не завершенным полностью, когда при наличии ответа и пояснения нет следствия или вывода.

1. Ответ – 2. Обоснование

(Ответ): *But we've made our decision clear about what we think is the suitability of Mr Rudd for this position and,*

(Обоснование) *Look, I know Kevin thinks it is about Kevin and he wants it to all be about Kevin, but this is not about him as an individual or him as an Australian.*

В следующем примере частично завершённый ответ можно представить следующей схемой:

1. Ответ – 1.1 Обоснование – 1.2 Вывод – 1.3 Обоснование.

В данном случае вывод является основанием для дальнейшего вывода, употребляемого в завершение высказывания. Рассмотрим пример:

(Вопрос) *А на якіх яшчэ прыкметах, акрамя падабенства, давалі мянушкі?*

Васіль Шур: - **(Ответ)** *Мянушкай магло быць любое слова. (Обоснование)* *Гэта не толькі назва жывёлы ці птушкі, магла быць назва адзення, мясцовасці, дзе чалавек нарадзіўся, – (Вывод)* *фактычна любое слова магло быць мянушкай. Любое слова. (Обоснование-статистика)* *Дарэчы, у беларусаў 60% прозвішчаў гэта былі мянушкі.*

При реализации тактики *развернутого завершённого ответа* на вопрос собеседник, отвечая на поставленный вопрос, не может ограничиваться единственным высказыванием (реплика состоит из нескольких предложений). Последовательность ответа, пояснения и выводов, а также их количество может варьироваться в зависимости от речи гостя-эксперта и от интенции звучать убедительно. Завершённый ответ может иметь вариативный пояснительный компонент: пояснение может быть единственным в своем роде или иметь множественный доказательный ряд; пояснительная часть может иметь свободную или ступенчатую организацию. Пояснительная часть может быть выражена рассуждениями гостя-эксперта или воспоминаниями. Целью такого ответа, в котором пояснительная часть выражена рассуждением, является не приведение доказательств, а рассмотрение вопроса с разных сторон, выражение своих мыслей по поводу данного вопроса и приглашение реципиентов думать так же. Рассмотрим пример, в котором описывается отсылка на воспоминания о том, как Селеста Барбер собрала помощь для пожарной службы:

*The thing that struck me was, **remember three years ago**, those iconic images of the Harbour Bridge, you couldn't see it for the smoke, and that shocked the world. Celeste Barber, the comedian, **went and tried** to raise some money for the Rural Fire Service. She raises \$52 million from an assortment of Hollywood stars <...>She **got** so much money <...>. **The world was shocked**. ('Меня поразило то, что, **помните три года назад**, те культовые изображения моста Харбор-Бридж, его не было видно из-за дыма, и это **потрясло** мир. Селеста Барбер, комик, **попыталась** собрать немного денег для сельской пожарной службы. Она **собрала** 52 миллиона долларов от множества голливудских звезд. У нее столько денег <...>. Мир был **потрясен**') [3].*

В примере мы видим обращение к зрителям через глагол умственного состояния *remember* (помните) в единстве с отсылкой на временной отрезок (числительное+существительное) *three years ago* (три года назад), глаголы в прошедшем времени.

Завершённый ответ может иметь пояснительную часть, состоящую из одного или множественных компонентов, расположенных в свободном порядке:

1. Ответ – 2. Обоснование – 3. Обоснование – 4. Вывод

Ступенчатая структура обоснования в ответе наблюдается, когда каждое последующее пояснение основывается на предыдущем:

1. Ответ – 2. Обоснование – 2.1 Обоснование – 3. Вывод

Схема ступенчатой аргументации реализуется в ниже приведенном примере:

(1. Ответ) *LARISSA WATERS: I think it's pretty clear the more guns you have, Alexander, the more gun violence you will have. (2. Обоснование) And Australia is not America and (2.1 Обоснование) we should not be going down that path of a gun culture. (3. Вывод) Whether it is constitutionally based or simply a behavioural culture, that's not the kind of society that I want to live in.*

Рассмотрим белорусскоязычный пример, в котором ярко выражена ступенчатый пояснительный компонент: *Яўген Сахута: (краткий ответ 1) – Усё, што хацелі адраджыць, мы адраджалі.*

Крысціна Смольская: - Усё ёсць? (2. Обоснование) – Адраджаць трэба тыя рамёствы, якія могуць знайсці сваё месца ў сучасных культурных працэсах. (2.1 Обоснование) Ну, скажам, які сэнс сёння, дапусцім, займацца віццём вяровак, дапусцім, альбо ўручную вырабляць, дапусцім, скуры дзікіх сігатых жывёл, потым з гэтага шыць. На што там займацца ўручную? (2.2 обоснование) Як скажам, сёння няма патрэбы займацца, дапусцім, уручную капаць гліну, мясіць нагамі гэту гліну. (3. Вывод) Таму сёння няма сэнсу адраджаць тыя рамёствы, якія ў свой час мелі чыста практычнае прызначэнне і сёння на іх месца, на іх месца можа быць з поспехам выкарыстана прамысловая прадукцыя [4,5].

Пример иллюстрирует пояснительную часть, которая содержит примеры, расположенные в логической последовательности. Первое пояснение вербализуется риторическим вопросительным высказыванием, которое потом подтверждается примером из современной жизни и общим выводом в конце. Иногда завершённый ответ может иметь множественные выводы, которые также могут располагаться в свободно или ступенчато (в зависимости друг от друга). Для выводов характерны союзы *that's why* (поэтому), *as a result* (в результате), предлог *for this reason* (по этой причине), фразовое единство *it follows that* (из этого следует). Для белорусскоязычных выводов наиболее характерны фразы *такім чынам, таму, гэта паказвае, значыцца* и другие.

Комбинированный развернутый ответ довольно распространен, однако необходимость таких ответов в англоязычных телебеседах зависит скорее от сложности темы, а не от интенции автора отвечать развернуто в силу особенностей национального характера и стремления к лаконичности и замкнутости. Нижеследующий пример демонстрирует развернутый комбинированный ответ

на вопрос: *In the spirit of storytelling, is the real crisis we're facing, in fact, a communication crisis?* ‘Если говорить в духе повествования, является ли настоящий кризис, с которым мы сталкиваемся, на самом деле коммуникационным кризисом? :

1. (Прием солидаризации через комментирование вопроса) *Well, first of all, it's really tragic, isn't it, seeing what's happened in Hawaii? And it's something which I think all of us in Australia really understand what that really means. (Ответ) The last time we had major fires here, we actually knew what to do and the number of deaths was more to do with accidental rather than actual consequence of the fires themselves. And that's something we should be, in a weird way, proud about (Обоснование 1) because Australia has been doing our research. (Обоснование 2) First of all, the researchers that I'm used to in CSIRO, where I came from before I did this job, I had 70 years of research in that area. (Обоснование 3) And of course we've got our First Australians, who've got 65,000 years of understanding how to go about doing cool burning and really understanding how to control fires and keep that under wraps to some extent. (Вывод) And we've got a lot to share with the world.*

2. (Возврат к вопросу) *But I think what you're saying is really important. How do we actually communicate this so that we're able to make sure we share it with other countries? (обоснование) We're seeing in Greece, the USA, Canada, even the UK has had a few wildfires, they call them there. (Ответ) And one of the things we've been doing is sharing what has Australia learnt and being able to make sure that we're able to take the learnings we have, even though each country will be a bit different, and work on that.*

3. (Возврат к вопросу) *But you're saying, how do we actually turn around and address climate change, because this is a consequence of it? (Ответ) That's really requiring governments to make decisions. (Обоснование) We're seeing that now. They've got a plan or they're working on continuing to have plans. We've got a target. There's a realisation that we've got to do something fast, we've got to do an energy transition at a rate that we've never seen before. (Вывод) This is going to have a huge impact not just on government making decisions, but every one of us is going to have to think about the way we live [3].*

Ответ можно разделить на три смысловые части. Вначале эксперт комментирует вопрос телезрителя, подчеркивая его важность, используя прием солидаризации (местоимения *all of us* (все мы) и единую страну *in Australia*). Затем он отвечает, что “когда случились крупные пожары, **они действительно знали, что делать**, и количество смертей было больше связано со случайными, а не с фактическими последствиями самих пожаров. И это то, чем они **должны гордиться**”. Далее мы видим несколько выводов подряд – “**потому что Австралия проводит наши исследования**”, “**у меня за плечами 70 лет исследований в этой области**”, “и, **конечно же**, у нас есть наши первые австралийцы, у которых за **65 000 лет есть действительно понимание того**, как контролировать пожары и в некоторой степени держать это в тайне”. Из чего эксперт делает первый вывод: “**И нам есть чем поделиться с миром**”. Однако данный вывод не является достаточным ответом на вопрос, поэтому во

второй части мы видим перенаправление мысли на комментирование вопроса телезрителя и интерпретацию вопроса уже самим экспертом: *But I think **what you're saying is really important. How do we actually communicate this so that we're able to make sure we share it with other countries?*** 'Но я думаю, что то, что вы говорите, действительно важно. Как нам на самом деле сообщить об этом, чтобы иметь возможность поделиться этим с другими странами?' После чего мы видим пояснение и ответ, который дублирует ответ в первой части: *And one of the things we've been doing is sharing what has Australia learnt* 'И одна из вещей, которые мы делаем, – это делиться тем, **чему научилась Австралия** <...>'.

В третьей части ответа мы снова видим возврат к сути вопроса, после чего следует ответ, пояснение и вывод, который вновь включает солидаризацию:

<...> ***We've got to do an energy transition** at a rate that we've never seen before. This is going to have a huge impact not just on government making decisions, but every one of us is going to have to think about the way we live. ('нам нужно совершить энергетический переход со скоростью, которую мы никогда раньше не видели. Это окажет огромное влияние не только на принятие решений правительством, но и каждому из нас придется задуматься о том, как мы живем')* [3].

В белорусскоязычных ответах тактика, скомбинированного развернутого ответа встречаются чаще, так как тенденция к открытости и интенция к коммуникации очень распространена в белорусскоязычных телебеседах [5]. Это с одной стороны связано с национальными и культурными особенностями страны, с другой стороны с тем, что в живой беседе не всегда получается соответствовать строгой последовательности «ответ–обоснование–следствие», часто компоненты меняются местами, а также могут сопровождаться дополнительными тактиками уклонения, разъяснения, речевыми тактиками и другими.

Материалы данного исследования можно использовать при подготовке студентов к практическим занятиям по английскому и белорусскому языкам в высших учебных заведениях, схемы-шаблоны тактик, реализующих стратегию информирования, могут быть использованы для развития навыков устной разговорной речи, при подготовке творческих проектов студентов (интервью, дискуссий, круглых столов и других).

Список литературы:

1. Чалова, О.Н. Понятие медиадискурса в лингвистике // Язык в координатах массмедиа: электрон. сб. материалов Респ. науч.-практ. конф., Брест, 12 февр. 2021 г. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина; редкол.: Е.Г. Сальникова [и др.]; под общ. ред. И.Л. Ильичёвой. – Брест: БрГУ, 2021. – 127 с.

2. Войтишенюк, Е.В. Особенности структуры жанра интерактивной телебеседы на белорусском и английском языках // Границы жанра: текст и дискурс / И. М. Басовец [и др.]; под общ. ред. Е.В. Сажиной; Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2019. – С. 103–118.

3. Телепраграма «Q+A» / ABC TV. – URL: <https://www.abc.net.au/qanda/science-space-sport/102698366> (дата дасупа: 15.04.2024).

4. Блог Алёны Трацэнка «Пра мову» // Нац. дзяржаўная тэлерадыёкампанія Рэсп. Беларусь, тэлеканал Беларусь 3. – Мінск, 2015. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=T6M3bkYB1M4>* (дата дасупа: 16.04.2024).

5. Дыя@блог P.S. // Нац. дзяржаўная тэлерадыё-кампанія Рэсп. Беларусь, тэлеканал Беларусь 3. – Мінск, 2015. – URL: <http://naumgal.blogspot.com/> (дата дасупа: 15.04.2024).

(*YouTube, - РКН: іностранны владальца рэсурса парушае закон РФ)